

AL-MUKHATABAT

المخاطبات

LOGIQUE - EPISTEMOLOGIE - PHILOSOPHIE ANALYTIQUE

منطق - إبستمولوجيا - فلسفة تحليلية

LOGIC - EPISTEMOLOGY - ANALYTICAL PHILOSOPHY

HOMMAGE A PAUL GOCHET (1932-2011)



Revue Philosophique électronique, trimestrielle, trilingue (Français-Arabe-Anglais)

2

pour la Logique, l'Epistémologie et la Pensée Analytique.

مجلة فلسفية الكترونية فصلية محكمة
تنشر البحوث ذات الصلة بالمنطق و فلسفة العلوم والفكر التحليلي
باللغات العربية و الفرنسية و الانجليزية

Electronic Quarterly Trilingual (English-Arabic-French) Philosophical Journal For
Logic, Epistemology and Analytical Philosophy.



Fondateur et Rédacteur en chef

مؤسس المجلة ومدير تحريرها

Hamdi Mlika

(Université de Kairouan)

Docteur de Paris-Sorbonne en Philosophie de la logique et des sciences

Qualifié aux fonctions de maître de conférences Section Epistémologie et Histoire des Sciences

mlika_hamdi@yahoo.fr

الموقع الالكتروني *Site Web*

<http://mukhatabat.unblog.fr>

البريد الالكتروني *E-mail*

almukhatabatjournal@yahoo.fr

ISSN 1737 – 6432

Editorial Board المصنبة العلمفة *Comité Scientifique*

Samir Abuzaid (Engineering Consultant, Cairo)

Ahmed Arif (Cambridge University)

Hourya Benis Sinaceur (Académie Internationale d'Histoire des sciences)

Ali Benmakhlouf (Université Paris 10)

Azlarabe Lahkim Bennani (Université Dhar Mehraz, Fès)

Zeineb Ben Said (Université de Tunis)

Paul Boghossian (New York University)

Pierre Cassou-Noguès (Université Paris 8)

Bahaa Darwish (Qatar University)

Bernard D'Espagnat (CERN Université Paris-sud 11)

Jean Dhombres (Centre Koyré, EHESS, Paris)

Viviane Durant-Guerrier (Université de Montpellier)

Hassan Elbahi (Université Ibn Tofail, Kénitra)

Nejib Elhassadi (Université de Benghazi)

Pascal Engel (Université de Genève)

Miguel Espinoza (Université de Strasbourg)

Luciano Floridi (Oxford University)

Mohamed Ali Halouani (Université de Sfax)

Djamel Hamoud (Université de Constantine, Algérie)

Mirja Hartimo (Helsinki University)

Ahmad Hasnaoui (CNRS, Paris)

Gilbert Hottois (Académie Royale de Belgique)

Maria Carla Galavotti (Université de Bologne)

Salah Ismaïl (Cairo University)

Dale Jacquette (Universität Bern)

Angèle Kremer-Marietti (Université de Picardie)

Henrik Largerlund (UWO, London)

- Alain Lecomte (Université Paris 8)
- Oystein Linnebo (Birkbeck University)
- Mathieu Marion (Université du Québec à Montréal)
- Amirouche Moktefi (IRIST-Strasbourg, Archives Poincaré- Nancy)
- Hany Moubarez (Ain Shams University)
- Philippe Nabonnand (Université Nancy 2)
- Iraj Nikseresht (Teheran University)
- Salah Osman (Minufiya University, Egypt)
- Mélika Ouelbani (Université de Tunis)
- David Papineau (King's College, London)
- Michel Paty (Directeur émérite au CNRS, Paris)
- Graham Priest (Melbourne, St Andrews, Graduate Center New York Universities)
- Shahid Rahman (Université Lille 3)
- Roshdi Rashed (Directeur émérite au CNRS-Paris, Université de Tokyo)
- François Recanati (Institut Nicod, Paris)
- Nicholas Rescher (Pittsburgh University)
- Manuel Rebuschi (Archives Poincaré, Nancy)
- Jacques Riche (Université catholique de Louvain)
- Jean-Gérard Rossi (Université de Picardie)
- Jean-Michel Salanskis (Université Paris 10)
- Thierry Simonelli (Revue Dogma, Luxembourg)
- Peter Simons (Trinity College, Dublin)
- Antonia Soulez (Université Paris 8)
- Hasan Tahiri (CNRS, Lille)
- Youssef Tibesse (Université Sidi Mohamed Ben Abdallah, Fès)
- Denis Vernant (Université de Grenoble)
- Joseph Vidal-Rosset (Archives Poincaré, Nancy)
- Bernard Vitrac (Directeur au CNRS, Paris)

AL-MUKHATABAT accepts for publication philosophical papers on Logic, Analytic Philosophy and Epistemology, defined in a very broad sense to include Philosophy and History of Logic, Theory of knowledge and Philosophy and History of Sciences. The aims of the Journal are promoting dialogue between cultures, improving scientific method into philosophical thoughts and encouraging logical creativity. Papers submitted have to be in Format doc, and must not exceed 20 pages (normal size), including references, footnotes and bibliography. They are accepted in Arabic, French and English. Authors should provide the journal with a copy of the paper together with an abstract of 100 words in English or in French. On a separate sheet, the author has to provide further information in the form of a resume (including her/his qualifications and degrees, and position). Authors are notified of the final verdict of the referees: they are notified as to the acceptance or rejection of his/her paper for publication within a period of three months. The articles published in this Journal are the possession of their authors and all rights of publishing are reserved by them.

المخاطبات مجلة فلسفية إلكترونية فصلية محكمة تنشر المقالات الجيدة ذات الصلة

بالمنطق و فلسفة العلوم و الاستمولوجيا و تاريخ العلوم و الفلسفة التحليلية. تقبل المجلة البحوث باللغات الثلاث العربية و الإنجليزية و الفرنسية. و يجب على الباحث أن يزود المجلة بنسخة من بحثه على عنوانها الإلكتروني و الذي لا يجب أن يتعدى 20 صفحة مع ملخص له في حدود 100 كلمة بلغة البحث و ترجمته إلى الإنجليزية أو الفرنسية. و على الباحث أيضا كتابة المزيد من المعلومات عن نفسه و خاصة درجته العلمية والجامعة التي ينتمي إليها و يتم عرض البحوث على نحو سري على محكم أو أكثر من المختصين. حقوق البحث تبقى محفوظة بصورة كلية لصاحبها، و يعني إرسال نسخة منه السماح للمجلة بنشره على موقعها الإلكتروني الخاص.

AL-MUKHATABAT est une Revue électronique, trimestrielle et trilingue, qui publie des articles inédits de Logique, de Philosophie Analytique et d'Epistémologie au sens large incluant la philosophie et l'histoire de la logique, la théorie de la connaissance, la philosophie et l'histoire des sciences. Les articles sont soumis de façon anonyme à l'un des membres du comité scientifique de la Revue pour l'évaluer. L'envoi d'un document à la Revue veut dire que l'auteur l'autorise à le publier sur son site. L'article reste la propriété pleine de son auteur. Il doit être envoyé sous format doc, ne dépassant pas 20 pages (notes et bibliographie incluses), accompagné d'un résumé de 100 mots en anglais ou en français. L'auteur doit fournir à la Revue quelques informations qui concernent ses qualifications scientifiques et l'Université à laquelle il appartient.

Hamdi Mlika (Université de Kairouan): Présentation.....07

حمدي مليكة (جامعة القيروان): يول فوشييه: حياته و مؤلفاته و مساهماته الأساسية في إثراء الفلسفة العلمية.....23-08

Gilbert Hottois (Académie Royale de Belgique) : *Quelques remarques au sujet de la notion de « technoscience »*24-28

يول فوشييه : الوجود و الصدق و المعنى في فلسفة كواين.
ترجمة من الانجليزية : **هاني مبارز علي** (جامعة عين شمس).....56-29

Bruno Leclecrq (Université de Bruxelles): Présentation des trésors de la langue naturelle à l'heure de l'embrigadement logique et ontologique.....57-68

Denis Vernant (Université de Grenoble) : *Des modes d'existence logique*.....68-90

جون-دومنيك روبار: فلسفة يول فوشييه في المنطق.
ترجمة من الفرنسية: **حمدي مليكة** (جامعة القيروان).....107-91

Angèle Kremer-Marietti (Université Jules Verne de Picardie): *Paul Gochet et la question du savoir-faire*.....108-111

يول فوشييه: ما الواقع ؟ أجوبة كواين و ه. زويرن
ترجمة من الفرنسية : **حمدي مليكة** (جامعة القيروان).....131-112

Comptes rendus مراجعة و عرض كتب Critical Reviews.....132-136

Pierre Gapenne (Université Jules Verne de Picardie) : *Le Monde de l'intérieur : Pour une Philosophie et une Science des relations*, Michel Bitbol, Flammarion 2010, 720 pages.

Présentation

Ce deuxième numéro de la Revue est consacré entièrement à Paul Gochet décédé le 21 Mars 2011. Toutes les contributions ont été spécialement préparées dans le seul but de lui rendre un grand hommage. Je tiens à remercier très chaleureusement les auteurs qui ont bien voulu accepter de participer à la rédaction de ce numéro.

Le nom de Paul Gochet est devenu désormais inséparable de la genèse et du sort de la philosophie de la logique et de la pensée analytique d'expression française. A travers ses travaux, Paul Gochet a su donner à cette philosophie une expression française rigoureuse et a su lui façonner une âme universelle bien à elle, assez puissante et riche pour être transmise et partagée partout dans les langues du monde.

Il a eu le génie de traduire les pensées de Linsky sur la question cruciale de la référence notion clé dans la philosophie du langage, de nous initier, dans un style ferme et ouvert, aux idées originales d'un Quine, l'un des sommets de la rationalité pragmatique contemporaine, et surtout de nous rappeler sans cesse que la philosophie doit entretenir avec la science et de façon continue, des liens privilégiés et forts. Il nous a appris de façon certaine et loin de tout esprit dogmatique que la réflexion sur les sciences (logique, physique, mathématiques, informatiques, intelligence artificielle, etc.) n'est pas, pour la pensée et l'intelligence humaines, une simple occurrence accidentelle, mais l'acte même qui constitue leur essence, et qui les tient toujours en dialogue avec leurs infinies possibilisations dans des systèmes cognitifs réussis. Science et philosophie forment en vérité un tissu inextricable où s'entremêlent leurs méthodes, leurs valeurs et surtout leurs buts et destins.

Paul Gochet nous a légué un trésor inestimable qu'il nous incombe aujourd'hui plus que jamais de faire fructifier. Mais comment ? Tout simplement, en actualisant les valeurs qui ont guidé le parcours intellectuel de ce grand philosophe-logicien, et qui ont nourri sa créativité scientifique. Paul Gochet nous a légué avant tout un horizon vers lequel nous avons besoin de pointer nos sens et notre raison, d'orienter notre soif de connaissance aussi bien que notre émerveillement.

Hamdi MLIKA
Revue AL-MUKHATABAT
Tunis, le 21 Mars 2012